

TEZ1L.01...

STEROWNIK ROLETOWY LOKALNY

LOCAL ROLLER BLIND CONTROLLER

LOKALER ROLLADENCONTROLLER

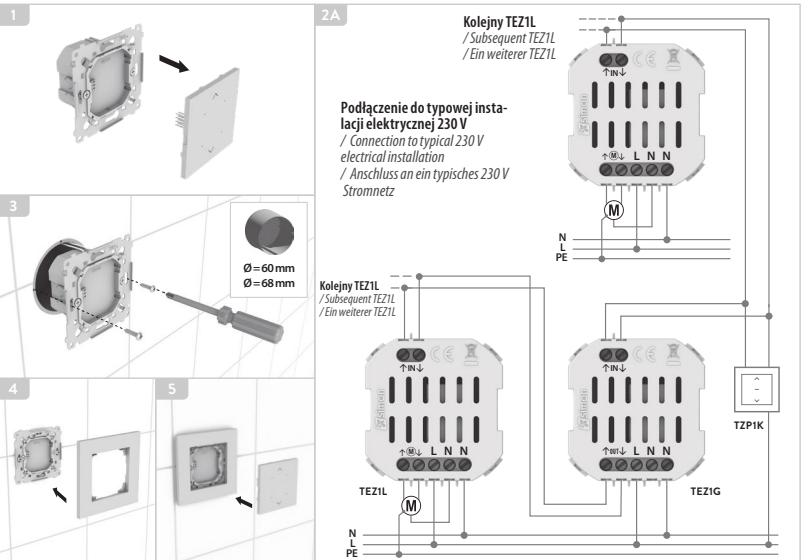
DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ±10%
50 Hz
6(2)A

IP20

max 1mm
1x2.5mm²
2x1.5mm²

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



⚠ Do sterownika może być podłączona tylko jedna roleta! / Only one roller blind may be connected to the controller! / An einen Schalter kann nur ein Rollladen angeschlossen werden!

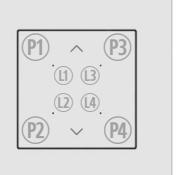
OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Sterownik roletowy lokalny służy do zamykania i otwierania rolety okiennej napędzanej silnikiem prądu przemiennego 230 V AC. Posiada zabezpieczenie przed uszkodzeniem rolety przy jednoczesnym naciśnięciu obu kierunków rolety

EN The local roller blind controller is used for closing and opening the window roller blind powered by 230 V AC alternating current motor. It is protected against roller blind damage, if two roller blind directions are pressed down at the same time

DE Rolladensteuerung dient zum Schließen und Öffnen des Fensterrolladens, der von einem 230V Wechselstrommotor angetrieben wird. Sie verfügt über einen Schutz vor Beschädigung des Rolladens beim gleichzeitigen Drücken beider Richtungstasten

(P1)(P2)(P4)
Pola sterujące / Control fields / Steuerfelder



Góra połowa klawisza / Upper key half / Obere Hälfte der Taste
Dolina połowa klawisza / Lower key half / Untere Hälfte der Taste

Urządzenie może pracować w trybie / This unit may operate in the following mode / Das Gerät kann in den folgenden Betriebsarten arbeiten
• STEROWANIA – normalna praca jako STEROWNIK ROLETOWY
CONTROLLING – normal operation as the ROLLER BLIND CONTROLLER /
STEERUNGEN – Normalbetrieb als ROLLADENSTEUERUNG

• USTAWIANIA POZYCJI ULUBIONEJ – zapisanie jednej lub dwóch pozycji rolety, które można wywołać długim naciśnięciem klawisza (pkt. 3)
SETTING THE FAVOURITE POSITION – saving one or two roller blind positions which may be triggered by a long key press (item 3)

EINSTELLUNGEN EINER VORZUGSPOSITION – Speichern von einer oder zwei Positionen des Rolladens, die mit einem langen Tastendruck aufgerufen werden können (Punkt 3)

• KONFIGURACJA – zmiana parametrów pracy opisana w tabeli „FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI”
CONFIGURATION – operation parameters changing described in table “CONFIGURATION MODE FUNCTIONS” /
KONFIGURATION – Änderung der in der Tabelle „FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSBETRIEBS“ beschriebenen Betriebsparameter

STEROWANIE / CONTROL / STEUERUNG

PL Krótkie naciśnięcie pola z górnej / dolnej połowy klawisza – podnosi / opuszcza roletę
Powtóre naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety – zatrzymuje ruch
Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu – zatrzymuje i po 0,5 s zmienia kierunek ruchu
Długie naciśnięcie dowolnego pola klawiszka lub górnej / dolnej połowy – przesuwa rolety do pozycji ulubionej (gdy jest ustalona jedna pozycja ulubiona) lub do pozycji ulubionej nr 1 / nr 2 (gdy są ustalone obie). Jeśli żadna pozycja ulubiona nie jest ustalona to nie wywołuje żadnej reakcji
Diody (1), (2), (3), (4) świecą się tak długo jak podawana napięcie zasilającej silnik rolety
Gdy długość rolety nie jest ustalona to napięcie zasilające silnik podawane jest przez 5 min (ustawienie domyslnie)

EN Short pressing of the field in the upper / lower key half – it lifts / lowers the roller blind
Another pressing according to the roller blind movement – it stops the movement
Pressing the field opposite to the movement direction – it stops the movement and after 0.5 s it changes the movement direction

Long pressing of any key field or upper / lower half – it moves the roller blinds to the favourite position (if one favourite position is set) or to No. 1 / No. 2 favourite position (if both positions are set). If no favourite position is set, no reaction is triggered
(1), (2), (3), (4) diodes are lit for the time of supplying the roller blind motor with voltage
If no roller blind length is set, the motor is supplied with voltage for 5 min (default setting) /

DE Kurzes Drücken des Feldes aus der oberen / unteren Hälfte der Taste – fährt den Rolladen hoch / runter
Nochmaliges Drücken in Laufrichtung des Rolladens stoppt die Fahrt
Drücken des Feldes entgegen der Fahrtrichtung – stoppt und ändert nach 0,5 s die Fahrtrichtung

Langes Drücken auf ein beliebiges Tastenfeld oder die obere / untere Hälfte – fährt den Rolladen in die Vorzugsposition (wenn eine Vorzugsposition gespeichert ist) oder in die Vorzugsposition Nr. 1 / Nr. 2 (wenn beide eingestellt sind). Ist keine Vorzugsposition gespeichert, erfolgt keine Reaktion
Die LEDs (1), (2), (3), (4) leuchten, solange die Spannung zur Versorgung des Rolladenmotors anliegt
Wenn die Länge des Rolladens nicht eingestellt ist, wird die Motorversorgungsspannung für 5 Minuten angelegt (Standardeinstellung)

① Domyślne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resetie do ustawień fabrycznych:
– maksymalny czas ruchu rolety – 5 minut
– wejście zewnętrzne IN z obwodu sterującego rolety – IN↑ – góra, IN↓ – dolny poziom IN
– kolor podświetlenia – biały
– jasność – 3 (z zakresu 0 do 5)
– ustawianie długości rolety – automatyczne

Default settings with the first start-up and after resetting to factory settings:
• maximum roller blind movement time - 5 minutes

• external input IN with movement operation IN↑ - up, IN↓ - down (and the favourite position)

• highlighting colour - white
• brightness = 3 (range from 0 to 5)

• roller blind length setting - automatic

Werkeinstellungen bei Erstbetriebnahme und nach Zurücksetzung:
• maximale Betriebszeit des Rolladens - 5 Minuten

• externer Eingang IN mit Steuerung des Antriebs IN↑ - hoch, IN↓ - runter und Vorzugsposition

• Farbe der Hintergrundbeleuchtung - weiß
• Helligkeit = 3 (von 0 bis 5)

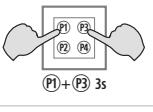
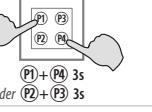
• Einstellung Länge Rolläden - automatisch

3. Pozycja ulubiona rolety ♥ (możliwa do ustawienia, gdy długość rolety jest ustalona) / The roller blind favourite position ♥ (it can be set when the roller blind length is set) / Rolladen-Vorzungsposition ♥ (einstellbar, wenn die Länge der Rolladen eingestellt ist)

3.1 Wejdź do ustawień pozycji ulubionej (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Enter the favourite position settings (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Öffnen Sie die Einstellung der Vorzugsposition (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

3.2 Ustaw roletę w żądanej pozycji. Aby zapamiętać pozycję, naciśnij i przytrzymaj odpowiednie klawisze (opisane poniżej) do czasu, aż diody LED zaczyną migotać / Set the roller blind in the required position. In order to memorise the position, press and hold proper keys (described below) until LEDs start blinking / Stellen Sie den Rolladen in die gewünschte Position ein. Um die Position zu speichern, halten Sie die entsprechenden Tasten (unter beschrieben) gedrückt, bis die LEDs beginnen zu blinken

3.2a Jedna pozycja ulubiona / One favourite position / Eine Vorzugsposition



① Każde następne ustawienie pozycji ulubionej zastępuje pozycję poprzednio ustaloną / Each subsequent setting of the favourite position substitutes the previously set position / Jede nachfolgende Einstellung der Vorzugsposition ersetzt die zuvor gespeicherte

3.3 Po zakończeniu wyjść z trybu ustawiania pozycji ulubionej (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / After finishing, exit the favourite position setting mode (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Schließen Sie die Einstellung der Vorzugsposition, wenn Sie fertig sind (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

① Aby rozpoczęć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s)

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONSWAHL

ZMIANY USTAWIEN / SYGNALIZACJA / SETTINGS CHANGES AND SIGNALLING / EINSTELLUNGSÄNDERUNGEN UND SIGNALISIERUNG

A. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten

Wejście: / Entry: / Eingang: (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

1b. Zmiana jasności / Change of brightness / Änderung der Helligkeit

Wejście: / Entry: / Eingang: (P3)+(P4) 3s

B. Ustawienie kierunku i funkcji wejścia sterujących zewnętrznych IN / Setting the direction and function of external control inputs IN / Einstellung der Richtung und Funktion der externen Steuereingänge IN

Wejście: / Entry: / Eingang: (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

Zmiana kierunku wejścia sterujących / Changing the control input direction / Ändern der Richtung der Steuereingänge IN

Wejście: / Entry: / Eingang: (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

C. Ustawianie kierunku ruchu rolet oraz metody ustalania długości rolet / Setting the roller blind movement direction and the method of determining the roller blind length / Einstellung der Bewegungsrichtung der Rolläden und der Methode zur Bestimmung der Länge der Rolläden

Wejście: / Entry: / Eingang: (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

Zmiana kierunku ruchu rolet / Changing the roller blind movement direction / Änderung der Bewegungsrichtung des Rolladens

Wejście: / Entry: / Eingang: (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

D. Ustawianie metody ustalania długości rolet / Changing the method for determining the roller blind length / Änderung der Methode der Einstellung der Länge des Rolladens

Wejście: / Entry: / Eingang: (P3)

Zmiana metody ustalania długości rolet / Changing the method for determining the roller blind length / Änderung der Methode der Einstellung der Länge des Rolladens

Wejście: / Entry: / Eingang: (P4)

① Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. / Oświadczenie elektryczne, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. / Przed zaistalowaniem wyłożyć bezpiecznikiem instalację domową. / Podłączenie powinno wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. / Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. / Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziałą na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży.

2. Gwarancja jest udzielana na tereniu Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terenium może być realizowana.

3. Gwarancji objęte są naprawy dla naprawy usterki i naprawy w skutek niewłaściwego użytkowania.

4. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z daną sprzedawcą i datą sprzedaży.

5. Kupującym przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany nieprawidłowych elementów lub wyrobu na takim samym lub równoznaczonym w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.

7. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta.

W przypadku braku godności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługuje środki obrony prawnej ze strony na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki obrony prawnego.

Więcej informacji znajdziesz na stronie: www.kontakt-simon.com.pl/warunki-gwarancji.html

EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty

DE Garantiebedingungen abrufbar unter: www.kontakt-simon.com/warranty

TEZ1L.01...

MÍSTNÍ OVLADAČ ŽALUZIÍ

MIESTNY OVLÁDAČ ŽALÚZIOVÝ

HELYI REDŐNY VEZÉRLŐ

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ±10%
50 Hz
6(2)A

IP20



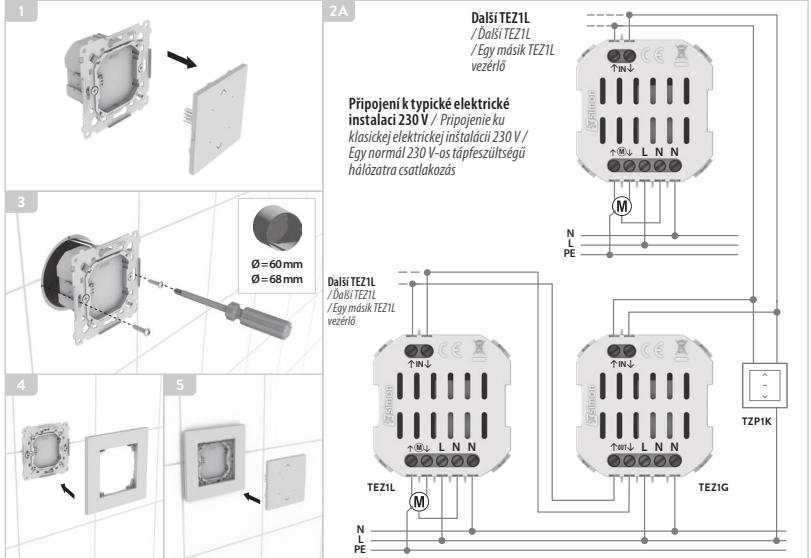
<1W



max7 mm

1x2.5mm²2x1.5mm²

NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



⚠️ K ovladači lze připojit pouze jednu roletu! / K tomuto ovládaču je možné připojit len jednu roletu! / A vezérlőhöz csak egy redőny csatlakoztatatható!

POPIS / OPIŠ / SPECIFIKÁCIÓ

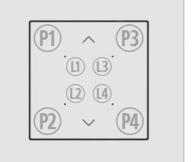
CZ Lokální roletový ovládač je určen k zavírání a otevírání okenní rolety poháněné motorem 230 V AC. Je vybaven ochranou proti poškození rolety při současném stisknutí obou směrů pohybu

SK Miestny ovládač rolety slúži na spúšťanie a zdvihanie okennej rolety poháňanej motorom 230 V AC. Má ochranu proti poškodeniu rolety pri súčasnom stlačení obu smere rolety - zavírania a otvárania aj spúšťanie

HU Redőnyvezérlő helyi vezérléssel egy 230 Vos váltóáramú motorral a redőnyöknek a zárást és nyitását teszi lehetővé. A beépített védő funkció védelmet nyújt a redőny meghibásodása ellen, ha a vezérlő nyomogombot mindenkor nyomja meg

P1 **P2** **P3** **P4**
Ovládač pole / Ovládacie polička / Vezérlési tartomány

L1 **L2** **L3** **L4**
LED diody indikující provoz / LED kontrolky signalizujúce pracu / A működést jelző LED-ek



Horní polovina tlačítka / Horná polovica tlačidla / A billentyű felső része

Spodní polovina tlačítka / Spodná polovica tlačidla / A billentyű alsó része

Zariadenie môže pracovať v nasledujúcich režimoch / Zariadenie môže pracovať v týchto režimoch / A készülék a következő üzemmódokban használható

• OVĽÁDÁNÍ – běžný provoz jako ROLETOVÝ OVLÁDAČ

• OVĽÁDÁNIE – bežná prevádzka ako OVLÁDÁČ ROLIET

• VEZÉRLÉS – normál működési mód, mint egy REDŐNYVEZÉRLŐ

• NASTAVENÍ OBLÍBENÉ POHONY – uložení jedného nebo dvou poloh rolety, které lze vyvolat dlouhým stisknutím tlačítka (odst. 3)

NASTAVENÍ OBLÍBENÉ POHONY – uložení jedné alebo dvoch poloh rolety, ktoré je možné aktivovať dlhým stlačením tlačidla (bod 3)

• A KEDVENC POZÍCIA BEÁLLÍTÁSA – redőny vagy egy két pozíciójának mentése, amelyet előiránytalan gomb hosszú lenyomásával (3. pont)

• KONFIGURÁCE – změna provozních parametrů popsaná v tabuľke „FUNKCE REŽÍMU KONFIGURÁCE“

KONFIGURÁCIA – zmena prevádzkových parametrov popisaná v tabuľke „FUNKCIE REŽÍMU KONFIGURÁCIE“

KONFIGURÁCIOS MÓD – az üzemi paraméterek módosítása a „KONFIGURÁCIOS MÓD FUNKCIÓI“ táblázatban vannak leírva

OVĽÁDÁNÍ / OVĽÁDANIE / VEZÉRLÉS

CZ Krátké stisknutí pole z horní/spodní poloviny tlačítka – zvedá/spuští roletu

Opatkované stisknutí ve směru pohybu rolety – zastaví pohyb

Stisknutí pole protisměru pohybu – zastaví a po 0,5 s mění směr pohybu
Dlouhé stisknutí libovolného pole tlačítka nebo horní/spodní poloviny – přesune rolety do oblibené polohy (v případě, že je nastavena jedna oblibená poloha) nebo do oblibené polohy č. 1/ č. 2 (v případě, že jsou nastaveny oba). Pokud není nastavena žádná oblibená poloha, nevyvolá žádnou reakci
Diody (1), (2), (3), (4) svítí, dokud je přiváděno napájecí motor rolety
Když není nastavena délka rolety, napájecí motor je přiváděno 5 minut (vychází nastavení)

SK Krátké stlačenie políčka z horné/ dolnej polovice tlačidla má za následok zdvihanie/ spustenie rolety

Opäťovné stlačenie v smere pohybu rolety má za následok zastavenie pohybu rolety

Stlačenie pola v protismere pohybu má za následok zastavenie rolety a po 0,5 s aktívuje opačný smere pohybu rolety

Dlhé stlačenie libovolného políčka tlačidla alebo hornej/ dolnej polovice má za následok nastavenie rolety do oblibenej polohy (v prípade, keď je nastavená jedna oblibená poloha) alebo do oblibenej polohy č. 1/ č. 2 (v prípade, keď sú nastavené dve oblibené polohy). Ak nie je nastavená žiadna oblibená poloha, dlhé stlačenie nevyvolá žiadnu reakciu.

LED kontrolky (1), (2), (3), (4) svietia dovedky, ktoré sú pripravené napájať napájecí motor rolety

Kedvenc po dobu 5 minút, keďž je napájany napájecí motor je pripravované po dobu 5 min (predvolené nastavenie)

HU A billentyű felülső /alsó részénk a rövid megnyomásra felelemi vagy leengedi a redőnyt

A billentyű újbóli megnyomás a redőny mozgásának az irányába - megallítja a redőny mozgását

A redőny forgásirányával elellenes irányban levő billentyű megnyomására – a redőny megáll, és 0,5 másodperc művia megállítja a roletu a irányába

A billentyű tartomány bármelyik felületének vagy a gomb felülső/alsó részén hosszú lenyomására – a redőny kedvenc díláskába induk (ha jedna kevenc pozícia be volá általa vagy a 1. kedvenc pozícia (ha mindenkor be van állítva)). Ha kedvenc pozícia nincs beállítva, akkor a vezérlő semmilyen művelettel nem végez

Az (1), (2), (3), (4) LED diódák addig világítanak amíg a redőny motorja feszültség alatt van

Ha a végállások nincsenek beállítva, a motor 5 percig van áram alatt (lapártelmezett beállítás)

KONFIGURACE / KONFIGURÁCIA / KONFIGURÁCIÓS MÓD

PROVOZ V REŽÍMU KONFIGURACE / PREVÁDKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIOS ÜZEMMÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS

| ČAS STLAČENÍ / ČAS SĽAČENIA / NYOMÁS IDEJE | FUNKCE / FUNKCIA / FUNKCIÓ | POPIŠ / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ |
|--|---|--|
| 3s | VSTUP do nastavení oblibené polohy nebo VÝSTUP z nastavení oblibené polohy a z režimu konfigurace / VSTUP k nastaveniam oblibenej polohy alebo VÝSTUP z nastavenia oblibenej polohy a z režimu konfigurácie / BELEPÉS a kedvenc pozícia beállításához vagy KILÉPÉS a redőny kedvenc pozíciónak beállításáról | Podržte, dokud nezačnou LED diody blikat / Podržte dovedky, ktoré sú pripravené napájať napájecí motor rolety až dovedky nezačnú blikat / A gombot tartsa lenyomva egészén addig, amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni |
| 10s | VSTUP do nastavení režimu konfigurace / VSTUP k nastaveniam režimu konfigurácie / BELEPÉS a konfigurációs üzemmód beállításához se automaticky ukončí. Ak počas jednej minuty nestlačíte tlačidlo, automaticky sa ukončí režim konfigurácie alebo konfigurácia oblibenej polohy / Ha 1 percig semmilyen gombot nem lenyomnak meg, akkor készülék automatikusan kiép a beállítási módból vagy a kedvenc pozíciónak beállításához | Podržte, dokud nezačnou LED diody rýchle blikat / Podržte dovedky, ktoré sú pripravené napájať napájecí motor rolety až dovedky nezačnú rýchlu blikat / Nyomja meg a gombot, až tartsa lenyomva addig, amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni |
| 30s | RESET do továrhelyi nastavení / RESET k továrenskym nastaveniam / Visszaállítás a gyári beállításokra | Podržte, dokud nezačnou LED diody velmi rýchle blikat, a barva se nezmění na bílou (pokud byla jiná) / Podržte, když LED diody nezačnou velmi rýchlu blikat a ich farba se změní na bílou (pokud bola doteraz iná) / Nyomja meg a gombot, až tartsa lenyomva addig, amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni |

(1) Existují dva způsoby nastavení délky rolety (AUTOMATICKÝ A RUČNÍ) / Existujú dva spôsoby nastavenia dĺžky rolety (AUTOMATICKÁ A MANUÁLNA) / Végállások beállításának kétféléje módja van (AUTOMATIKUS és KÉZI)

1. AUTOMATICKÝ způsob / AUTOMATICKÁ metoda / AUTOMATIKUS MÓDBAN

1.1 Přejděte do nastavení režimu konfigurace (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / Otvorte nastavenia režimu konfigurácie (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / Belépés a konfigurációs üzemmód beállítására (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s

1.2 Stiskněte a podržte libovolnou úhlopríčku, dokud nezačnou LED diody blikat. Nastavení délky se provede při jednom upřímném průchodu roletou a uloží se automaticky. Po nastavení se režim konfigurace ukončí / Stlačte a podržte libovolnou diagonální tlačidlo, když LED kontrolky nezačnou blikat. Nastavenie dĺžky sa vykoná po jednom upřímnom průchode roletou a uloží sa automaticky. Po nastavení bude nasledovať upistenie konfiguráčneho režimu / Nyomja meg egyszerűleg és tartsa lenyomva bármelyik átlós helyzetű gombot, addig amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni.

2. RUČNÍ způsob / MANUÁLNA metoda / A KÉZI MÓDBAN

2.1 Změňte výchozí automatický způsob nastavení délky rolety na ruční (FUNKCE REŽÍMU KONFIGURACE – odstavec C) / Zmenite predvolenu metodu automatickeho nastavenia dĺžky rolety na manuálnu (FUNKCIE REŽÍMU KONFIGURÁCIE – bod C) / A végállások automatikus beállítási módot cserélje kézi beállítással (KONFIGURÁLÁSI MÓD FUNKCIÓK – C pont)

2.2 Přejděte do nastavení režimu konfigurace (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / Otvorte nastavenia režimu konfigurácie (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s / Belépés a konfigurációs üzemmód beállítására (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 10s

2.3 Zvedněte roletu do úplného zavírání, poté ji zavřete opětovným stisknutím horní poloviny tlačítka / Zdvíhnite celkom roletu a potom zavřete operátorem opětovným stlačením horní poloviny tlačítka / A redőnyt teljesen fel kell húzni, majd a billentyű felső felénél ismételt megnyomásával megállítjuk a redőny mozgását

2.4 Spusťte roletu do úplného zavírání, po dosažení spodní polohy okamžitě ji zavřete opětovným stisknutím spodní poloviny tlačítka / Spusťte roletu na maximum a po dosažení spodnej polohy okamžitě zavřete operátorem opětovným stlačením spodnej poloviny tlačítka / Teljesen engedje le a redőnyt az alsó végállásig majd a billentyű alsó felénél ismételt megnyomásával megállítjuk a redőny mozgását

2.5 Stiskněte a podržte libovolnou úhlopríčku, dokud nezačnou LED diody blikat. Délka rolety se uloží automaticky. Po nastavení se režim konfigurace ukončí / te a podržte libovolnou diagonální tlačidlo, když LED kontrolky nezačnou blikat.

Dĺžka rolety sa automaticky uloží. Po nastavení bude nasledovať upistenie konfiguráčneho režimu / Nyomja meg egyszerűleg és tartsa lenyomva bármelyik átlós helyzetű gombot, addig amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni. A beállítás után kilepünk a konfigurációs üzemmódóból

3. Oblíbená poloha rolety ♥ (lze nastavit, když je nastavena délka rolety) / Oblíbená poloha rolety ♥ (záda sa nastaviť v prípade, keď je nastavena dĺžka rolety) / A redőny kedvenc pozícija ♥ (beállítható, ha a végállások már be vannak programozva).

3.1 Přejděte do nastavení oblibené polohy (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Otvorte nastavenia oblibenej polohy (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Lépjen a kedvenc pozícija (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

3.2 Nastavte roletu do požadované polohy. Za účelom uložení polohy stisknite a podržte príslušná tlačítka (popísaná niżej), dokud nezačnou LED diody blikat / Nastavte roletu do požadované polohy. Ak chcete polohu, stlačte a podržte príslušné tlačidlo (popísané niżej) po dobu, ktorú nezačnú blikat LED kontrolky / Állítsa a redőny a kívánt pozíciót. A pozíciót mentéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a megfelelő gombat, (az álbábba leírtak szerint) addig amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni

3.3 Jedna oblibená poloha / Jedna oblibená poloha / Egy kedvenc pozíciónak beállításához

3.4 Dve oblibené polohy / Dve oblibené polohy / Két kedvenc pozíció

Položka č. 1 / Položka č. 1 / Pozíciót 1.

Položka č. 2 / Položka č. 2 / Pozíciót 2.

(1) Každé další nastavení oblibené polohy nahradí položku nastavenou dřívější / Každé nasledující nastavení oblibené polohy nahradí dřívější nastavenou polohu / Minden következő beállítás helyettesíti a korábbi beállítást / Eltávolítja az előző mentést

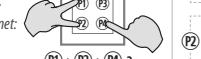
3.5 Po ukončení nastavení ukončete režim nastavení oblibené polohy (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Po dokončení upustite režim pre nastavenie oblibenej polohy (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / A mentés befejezésé után lépjen ki a kedvenc pozíciónak módóból (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s

VÝBER FUNKCE / VÝBER FUNKCIE / FUNKCIÓK VÝKLAZÍTÁSA

ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMENY NASTAVENIA A SIGNALIZÁCIA / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JELZÉSEK

1a. Změna barvy / Zmena farby / Színváltás

Vstup: /Vstup: /Bemenet:



(P1)+(P2)+(P4) 3s

1b. Změna jasu / Zmena jasu / Világosság módosítása

Vstup: /Vstup: /Bemenet:



(P3)+(P4) 3s

Změna směru řídících vstupů / Zmena smere ovládacích vstupov / A redőnyvezérlő mozgásának megváltoztatása

(P1) mění směr IN↑ – dolů, IN↓ – nahoru / obráti smere pohybu IN↑ - dolo, IN↓ - hore

(P2) obnovi výchozí směry IN↑ – nahoru, IN↓ – dolů / obnovi predvolené smery pohybu IN↑ - hore, IN↓ - fehér

Změna funkcií řídících vstupů / Zmena funkcie ovlávacích vstupov / A redőnyvezérlő funkciójának módosítása

(P3) nastaví funkcií ↓ (zvednúť a spôsobiť rolety) / nastavuje funkciú ↓ (zdvihanie a spustenie rolety) /

(P4) nastaví výchozí funkcií ↑↓ (zvednúť a spôsobiť rolety + oblibená poloha) / nastavuje predvolenú funkciú ↑↓ (zdvihanie a spustenie rolety + oblibená poloha) / gomb beállítja az alapértelmezett funkciót ↑↓ (redőny leengedés/felhúzása + kedvenc pozíciónak)

Změna funkcií řídících vstupů / Zmena funkcie ovlávacích vstupov / A redőnyvezérlő funkciójának módosítása

(P1) mění pořadí M↑ – dolů, M↓ – nahoru / obráti pořadí M↑ - dolo, M↓ - hore

(P2) obnovi výchozí pořadí M↑ – nahoru, M↓ – dolů / obnovi predvolený pořadí M↑ - hore, M↓ - dolo

Změna způsobu nastavení délky / Zmena metódu určovania dĺžky rolet / A végállások hosszának beállítási módosítének a megváltoztatása

(P3) nastaví ruční způsob / nastavuje manuálnu metódú / gomb beállítja a kézi módot

(P4) nastaví výchozí automatický způsob / nastavuje predvolenú automatickú metódú / gomb beállítja az automatikus módot

(1) Abys konfiguráciu zařízení ukončila, je třeba využít režim konfigurace (P1)+(P2)+(P3)+(P4) 3s / Aby sa konfig